

150/115

1641 Juni 20.

A

SCHREIBEN VOM [AMMANN VON STADT UND AMT ZUG], B[EAT II.]
 Z[UR]L[AUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JACQUES LE
 FÈVRE DE CAUMARTIN]

"J'ay receu la Vostre du 15: po.^r responce de laquelle Je ne puis donner autre advis, sinon, qu'au deffault du payement des pensions [deren Abholer bzw. -austeiler Zurlauben in der Regel in Stadt und Amt Zug war]¹ accostumees, dans n[ot]re Canton. Jl n'est a esperer, que l'instruction² po.^r Baden [gemeint auf die vom 30. Juni bis 23. Juli 1641 dauernde Jahrrechnung]³ puisse estre bien agreable: (Jusq.^s a present ... [on ne] parle point du chastiment des Cap:nes [so u.a. auch Gardehptm. **Heinrich I.** Zurlauben, dessen Kompagnie damals gegen die span. Niederlande in Flandern - Transgressionen! - zum Einsatz kam, gemeint]⁴ ... ny de rappeller les compagnies. come aux autres Cantons ...)⁵ Jeudy prochain [den 27. Juni] Nous tenons Conseil [d.h. Stadt- und Amtsrat] po.^r la [gemeint die Instruktion] dresser. s'il Vous plaist d'ecrire quelque petit mot a ... [mes seigneurs et superieurs, Ammann und Rat] & Les asseurer expressement du temps ... pour ... la reception des pensions come ... [susdit]: (sans y adjouster des conditions, Je Vous proteste en homme de bien)⁵ Infalliblement Les affaires yront mieux: Touchant la neutra- lite ... [der Freigrafschaft Burgund, die sich damals einmal mehr durch Frankreich bedroht sah]⁶, Vous aures sceu comme de toutes parts [konkret spez. von Spanien und von Österreich] Les consente- ments sont donnés po:^r le traicté d'jcelle: excepté de la france: Je Vous asseure que tous les Cantons auront ceste ferme esperence que sa Ma.té ... [très chrétienne - **Ludwig XIII.** -] se daignera, dans ceste occasion sy avantageuse po.^r le bien des ses services: d'avoir aussy po.^r agreable L'entremise du Corps Helvetique: (le- quell se trouve tant Jnteressé:)⁷ po^r moy, J'attendray tousiours l'honneur de Vos ... [commandements]: mais avec assurance tres Cer- taine que sans la satisfaction susdicte, et Vous faveurs particu- liers Jl me sera impossible des les faire selon V[ot]re desir; Vous supliant neantmoins [de] croire, que ...".

1) s. etwa Zurlaubiana AH 73/143 die Glossen

2) s. ebenda AH 9/114

3) s. EA V 2, 1206 (Nr. 953). Stadt und Amt Zug sollte dabei u.a. auch durch Beat II. Zurlauben vertreten sein.

4) s. Zurlauben/HM II 165f.

5) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte ist im Konzept durch- gestrichen.

- 6) s. EA V 2, 1206 a, 1207 b, c, d und 1208 e, f, g, h, i
 7) s. Anm. 5

Konzept, stark überarbeitet - AH 150, 199 - Blatt 199v leer

150/116

[1631] September 2., Meas [=Meaux?]

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM.] K[ASPAR] FREULER AN [GARDE-]HPTM
 [BEAT II.] ZURLAUBEN, LISY [=LIZY-SUR-OURCQ]¹

"mit dienstlichem gruos und nachmale vil glückhwüntsches uf der hey-
 mandstraass [von Frankreich nach Zug], überschickhen Jch dir myne
 brief, mit bit du wellest solche deinem Diener ufgeben, das sie an
 gebürende Orth mögen übersendt werden. Jch hab wol vermeint der
 [Garde-]Oberste [Johann Ulrich **Greder**] würdt Zuschryben Wyl Jch aber
 noch gester ein brief von Jmme empfangen hab, hab Jch Nüdt Khönnen
 fürkhommen Jmme darüber Zeanthwurten. Er schrybt nur was des Rege-
 ments abmanung bethreff habe ...[?]² Nie wellen bewilligen. Jch rüe-
 re Jmme den handel Zuo deiner nachrichtung an. Es werde von Menighk-
 lichen hie vil druss gredt das erst gschrey sye von parys [=Paris]
 nachen Komen".

"und als wan kollerhen[?]³ Im Meisten Zschafffen nit ghabt, das thüie Jch Jnen mehr
 warnen"

"Jn Summa es sye so vil redens drab Jme, das Je fürnembste heübter
 Khönnen. also das wihr dry haubt[leute] [be]kom[men?] du und Jch,
 ales wihr uns einest Zhoff befanden quot dunckht habe Jr Mayt. [Kö-
 nig **Ludwig XIII.**] Zbrichten das wihr wol auch was darum verstanden
 es soll aber blos ein proposition und nüdt anders druf ervolget.
 Wihr haben druf Jr Mayt. betten sie welle dz Regiment gnedig für be-
 vollen haben. Und mit einem Ambassadorsen vorkheren [- doch sollte
 erst 1634 mit Michel **Vialard** wieder ein ordentlicher Ambassador in
 die eidg. Orte entsandt werden -] ... hiemit so wünsche Jch dem herr
 Bruoder ein guoth abendt und verblybe Zuo Jeder Zyten dyn willigster
 diener ...".

- 1) Zur Datierung: s. Zurlauben AH 73/40 sowie AH 36/43. In Lizy-sur-Ourcq
 schloss Beat II. Zurlauben Ende August einen Vertrag mit seinem Bruder
 Gardelt. **Heinrich I.** Zurlauben bezüglich der Führung der Gardekompagnie
 Zurlauben ab.